

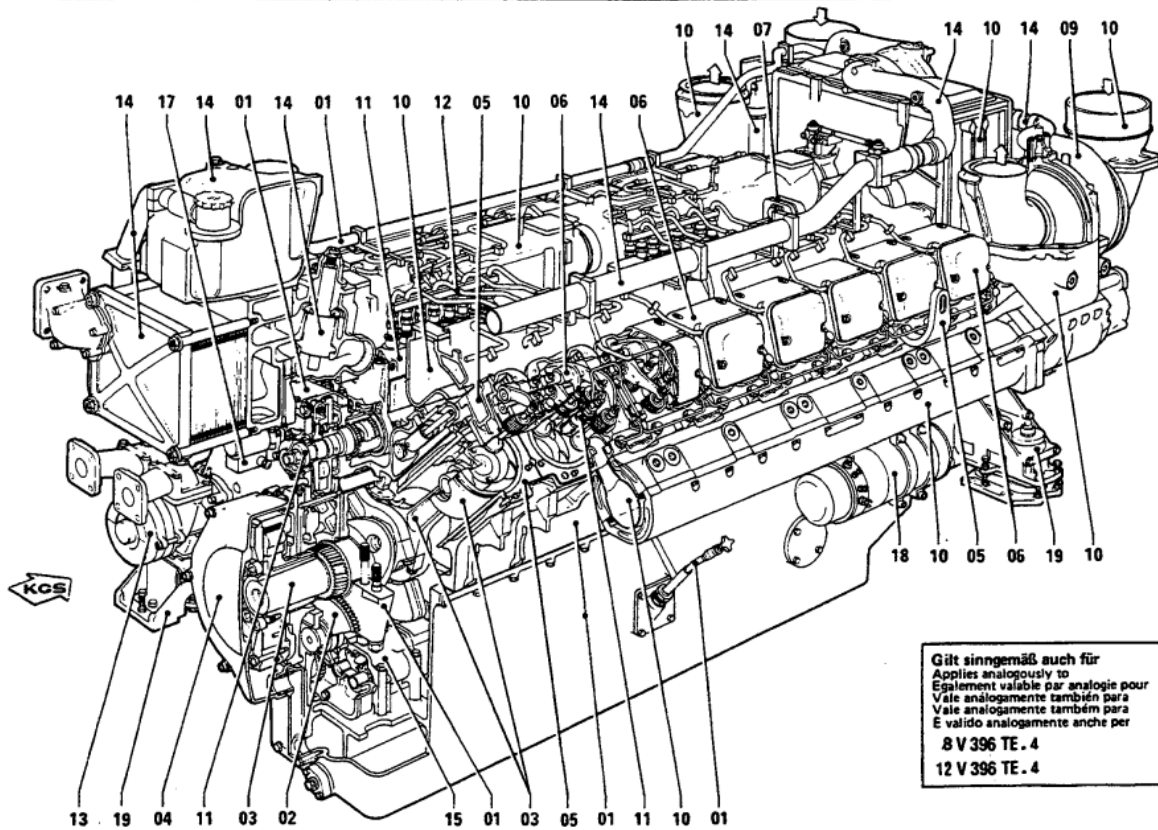
# Diesel DETROIT

**mtu**  
FRIEDRICHSHAFEN

## Gruppen-Übersicht

Group Review • Vue d'ensemble des groupes  
Cuadro de grupos • Índice dos Grupos • Vista d'assieme dei gruppi

16 V 396 TE . 4



Gilt sinngemäß auch für  
Applies analogously to  
Egalement valable par analogie pour  
Vale analogamente também para  
E valido analogamente anche per  
**8 V 396 TE . 4**  
**12 V 396 TE . 4**

- 01 Kurbelgehäuse**  
Crankcase  
Bâti  
Bloque motor  
Bloco do motor  
Basamento
- 02 Rädertrieb**  
Gear train  
Train d'engrenages  
Tren de engranajes  
Trem de engranagens  
Ruotismo
- 03 Triebwerk**  
Running gear  
Embiellage  
Mecanismo de manivela  
Mecanismo de manivelas  
Manovellismo
- 04 Abschlußdeckel auf KGS**  
End cover, aux. PTO end  
Couvercle de fermeture du côté KGS  
Tapa de cierre, lado KGS  
Tampa de fechamento, lado KGS  
Copèrchio di chiusura lato KGS
- 05 Zylinderkopf**  
Cylinder head  
Culasse  
Culata  
Cabeçote  
Testata
- 06 Steuerung**  
Valve gear  
Distribution  
Distribución  
Distribuição  
Distribuzione
- 07 Motor-Regler**  
Engine governor  
Régulateur du moteur  
Regulador del motor  
Regulador do motor  
Regolatore del motore
- 08 Regulierübertragung**  
Governor linkage  
Transmission de régulation  
Vanilaje regulador  
Transmissão de regulagem  
Trasmissione della regolazione
- 09 Abgasturbolader**  
Exhaust turbocharger  
Turbocompresseur à gaz d'échappement  
Turbosobrealimentador de escape  
Turbocompressor a gás de escapamento  
Turbocompressore a gas di scarico
- 10 Luftzuführung-Abgasführung**  
Air/exhaust systems  
Collecteurs d'admission d'air-collecteurs  
des gaz d'échappement  
Admisión de aire-conducción de escape  
Admissão de ar/escapamento dos gases  
Conduzione aria e scarico gas
- 11 Einspritzeinrichtung**  
Fuel injection equipment  
Equipement d'injection  
Equipo de inyección  
Sistema de injeção  
Impianto d'iniezione
- 12 Kraftstoffkreislauf**  
Fuel system  
Circuit de combustible  
Circuito de combustible  
Sistema de combustível  
Circuito del carburante
- 13 Wasserpumpe**  
Coolant pump  
Pompe à eau  
Bomba de água  
Bomba de água  
Pompa dell'acqua
- 14 Wasserkreislauf**  
Cooling system  
Circuit d'eau de refroidissement  
Circuito de agua refrigerante  
Circuito da água de resfriamento  
Circuito dell'acqua
- 15 Ölpumpe**  
Oil pump  
Pompe à huile  
Bomba de aceite  
Bomba de óleo  
Pompa dell'olio
- 16 Ölkreislauf**  
Oil system  
Circuit d'huile  
Circuito de aceite  
Circuito de óleo  
Circuito dell'olio
- 17 Antrieb Drehzahlüberwachung**  
Drive for speed monitoring  
Commande pour la surveillance du régime  
Accionamiento para el control de las revoluciones  
Accionamento do controle das rotações  
Comando del controllo automatico di regime
- 18 Anlaßeinrichtung**  
Starting equipment  
Equipement de démarrage  
Equipo de arranque  
Sistema de partida  
Impianto d'avviamento
- 19 Motorlagerung**  
Engine mounting  
Suspension du moteur  
Soportado del motor  
Alojamento do motor  
Supporti d'ancoraggio del motore
- 20 Lüfterantrieb**  
Fan drive  
Commande du ventilateur  
Accionamiento del ventilador  
Accionamento do ventilador  
Comando del ventilatore
- 27 Zusätzliche Regel- und Steuergeräte**  
Additional controls  
Appareils de réglage et de commande supplémentaires  
Aparatos de mando y regulación suplementarios  
Aparelhos suplementares de comando e regulagem  
Apparecchiature supplementari di regolazione e comando
- 84 Überwachungseinrichtung**  
Monitoring equipment  
Equipement de surveillance  
Equipo de vigilancia  
Sistema de controle  
Instalazione per il controllo automatico
- 86 Zubehör (elektrisch, pneumatisch)**  
Accessories (electric, pneumatic)  
Accessoires (électriques, pneumatiques)  
Accesorios (eléctricos, neumáticos)  
Acessórios (elétricos, pneumáticos)  
Accessori (elettrici, pneumatici)
- 87 Motor- und Getriebebetätigung**  
Engine and gearbox controls  
Commande du moteur et du réducteur  
Mando del motor y del reductor  
Accionamento do motor e do redutor  
Comandi del motore e dell'invertitore
- 88 Zubehör (mechanisch)**  
Accessories (mechanical)  
Accessoires (mécaniques)  
Accesorios (mecánicos)  
Acessórios (mecânicos)  
Accessori (meccanici)
- 97 Werks- und Verbrauchsmaterial**  
Operating and expendable materials  
Produits de service et de consommation  
Productos de servicio y de consumo  
Materiais de serviço e de consumo  
Materiali di servizio e di consumo